

土木工程专业英语考试改革探索

李静,张玉,张明,张如林

(中国石油大学 储运与建筑工程学院,山东 青岛 266580)

摘要:土木工程专业英语在土木工程高级专门人才培养中发挥着重要作用,而课程考试的命题内容、考核方式、评价标准等直接影响学生的学习态度、学习方式及学习习惯。文章提出了土木工程英语考试命题思路、试题内容、考核方式和成绩评定方式等教学全过程控制的土木工程专业英语考试改革方法,将土木工程英语课程教学的整个过程作为考核学生学习效果的全过程,促进学生的最大化发展,为培养土木工程国际化高端人才奠定坚实的基础。

关键词:专业英语;全过程控制;创新体系

中图分类号:G642.474

文献标志码:A

文章编号:1005-2909(2016)01-0114-03

随着科学技术的进步和工程实践的发展,土木工程学科已发展成为内涵广泛、结构复杂的综合体系,相应的土木工程技术和相关的理论也应运而生。同时,随着国际化分工的日益细化,我国越来越多的设计企业、施工管理企业走出国门进行土木工程建设活动,一些大型基础设施项目的设计方案、施工等均通过国际招投标进行。这些变化对土木工程专业人员的英语水平提出了更高的要求,迫切需要高校培养既精通专业知识又精通英语的土木工程国际化高端人才^[1-3]。为全面提高学生的土木工程专业英语综合应用能力,文章基于课程教学的全过程对土木工程专业英语考试进行一些新的尝试和改革,以期达到巩固知识、发展能力和提高素质的目的。

一、土木工程专业英语考试模式现状

多年来,土木工程专业英语的教学效果不容乐观,考试模式单一,教学改革研究滞后于社会需求等诸多原因导致本科生甚至研究生写一篇300字的英文摘要都无从下笔,困难重重。专业英语课程由专业课教师组织教学,课堂教学时间有限,考试模式单一,导致土木工程专业英语学习缺乏连续性、整体性和深入性,学生不具备学以致用能力。

目前,土木工程专业英语课程仍然延续着传统的试卷考试形式。课上教师讲授,课下完成教师布置的任务。期末对基本原理和知识点掌握理解情况设置统一的卷面考试。作业占成绩的20%,最后考试占成绩的80%。这种考试模式过于刻板,没有完全发挥学生的主观能动性,不利于学生消化课堂所学知识,仅限于纸上谈兵。

收稿日期:2015-06-08

基金项目:山东省重点教学改革项目(2012017)

作者简介:李静(1967-),女,中国石油大学(华东)储运与建筑工程学院教授,博士,主要从事土木工程专业教学与研究,(E-mail)lijing0681@163.com。

近年来,笔者与澳大利亚、台湾、韩国同仁多有交流,发现他们的课程考试成绩是多次考试的综合,几乎每周都有考试,将课程考试贯穿在课程教学的全过程,同时强调小组团队的作用^[3]。

土木工程英语是一门应用能力很强的学科,它的实际价值往往体现在阅读、交流等日常应用中,仅仅从卷面考试成绩来衡量土木工程专业英语掌握情况已不能适应现代工程技术的要求^[4-5],因此,土木工程专业英语考试必须进行有效合理的改革,以使土木工程英语课程更适应实际工作需求,培养出优秀的土木工程国际化人才。

二、土木工程专业英语考试创新体系构建新举措

(一)土木工程专业英语考试改革的理念

按照我校提出的“全面化、个性化、最大化”人才培养目标,土木工程专业英语要注重培养学生的实际应用能力,通过土木工程专业英语考试改革,充分发挥学生的主观能动性,有效提高学生对专业英语学习的热情,将课程教学作为考核学生学习效果的一部分,提高学生获取有关土木工程领域国际先进

技术的能力,促进学生得到最大化的发展,为培养具有国际竞争力的土木工程人才奠定坚实的基础。

(二)土木工程专业英语考试改革的新思路

土木工程专业英语考试改革目的是让考试模式有助于学生巩固知识、发展能力和提高素质,因此,笔者认为应采取以下的改革新思路。

1. 建立“专业教育考能力”的课程考核评价新体系

将过程性评价与终结性评价结合,通过考试的引导作用,将长期英语学习积累的知识转变为灵活的应用能力,让学生感受到自己的进步,提高学生利用专业英语这个工具获取最先进知识的能力、自学能力、协作能力等,锻炼学生的阅读、交流能力。将考核贯穿于课程教学的全过程,摒弃过去期末考试一锤定音的方式,从“考知识”向“考能力”转变,促使学生将考试压力转变为日常学习动力。

改革后的考试成绩由四部分组成:平时成绩30%,读书报告15%,英语演讲15%,期末考试40%(表1)。

表1 各考核环节及评定标准

考核环节	成绩比例	评价标准
平时成绩	30%	课堂讨论、平时作业,注重学生的学习过程考察
读书报告	15%	督促学生了解当今国际上先进的土木工程新技术
英语演讲	15%	考查学生土木工程英语的表达能力,力求当场给出成绩
期末考试	40%	改变考试命题环节,注重学生土木工程英语实际应用能力的考察

2. 加强土木工程专业英语题库的建设

土木工程专业是实践性非常强的专业,专业英语课程兼顾培养语言能力和专业学习能力两方面。土木工程专业英语作为一门工具型课程,教学目的不仅包括外文文献的阅读与翻译,还包括听说能力、应用文写作能力。因此,应将听、说、读、写诸项能力都纳入考核范围,将分组讨论、撰写摘要与课程小论文、编制课堂专题报告等纳入试题库建设范围。

拟建立的专业外语教学试题库包括笔试试题库和口试试题库两大部分。笔试试题库源自教材内容,包括专业词汇、固定表达、短文翻译等题型,重点考察学生的读写能力。口试试题库按土木工程专业特色设计讨论题目,编制试题让学生进行专业问题的讨论并编制摘要、专题报告等,有针对性地锻炼学生的听说能力。

3. 进行英语演讲,提高学生英语应用水平

要求学生每人准备一篇有关土木工程的英语演讲,例如:用英文介绍关于土木工程中的一种或几种工程类型和结构形式,讲解某混凝土框架结构的设计方案、钢结构变形梁的设计、地基处理方案的选择等。在演讲过程中锻炼学生英语应用能力及口语表达能力,复习巩固课堂上所学的土木工程专业英语词汇。改革难点是成绩评定方式,因此,在英语演讲时力求当场给出成绩,让学生既感到压力又有动力,提高学生学习土木工程英语的积极性,全面提高学生土木工程专业英语的应用水平。

三、结语

土木工程专业英语在工科院校高级专门人才培养中发挥着重要的作用。通过土木工程专业英语的考试改革,更加注重土木工程英语的实际应用,不仅

仅停留在试卷上的死记硬背,而是充分发挥学生的主观能动性,提高学生对土木工程专业英语学习的热情,促使学生运用专业英语这个工具去掌握国际上最新的土木工程技术理论知识,扩大国际视野。

将土木工程专业英语课程教学过程中学生的学习效果纳入考核范围,切实达到“全面化、个性化、最大化”顶层设计的人才培养目标,促进学生的最大化发展,为培养土木工程专业国际化高端人才奠定坚实的基础。

参考文献:

[1] John Logan. College writing skills[M]. 北京:外语教学与

研究出版社,2006.

[2] Nancy H Pipkin. Writing for academic success[M]. 北京:中国人民大学出版社,2007.

[3] James Hartley. Academic writing and publishing[Z]. Taylor and Francis group,2008.

[4] 陆伟成. 专门用途英语(ESP)课程设计原则、程序及教学指导[J]. 高等工程教育研究,2009(2):145-148.

[5] 夏唐代. 建筑工程英语[M]. 武汉:华中科技大学出版社,2005.

[6] 贾艳敏,吕景山. 土木工程专业英语阅读[M]. 哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2002.

Specialized English examination reform of civil engineering

LI Jing, ZHANG Yu, ZHANG Ming, ZHANG Rulin

(College of Pipeline and Civil Engineering, China University of Petroleum, Qingdao 266580, P. R. China)

Abstract: Civil engineering specialized English plays an important role in training civil engineering senior specialized talents. The examination propositional contents, evaluation methods, evaluation criteria and so on directly affect the student's learning attitude, learning methods and learning habits. In this paper, combining the current situation, the civil engineering English examination reform of the whole process teaching control was put forward based on examination proposition idea, examination contents, examination mode and performance evaluation methods etc. Use the whole process of civil engineering English teaching as the whole process of assessing students learning effect, and promote the students' maximum development to lay a solid foundation for the international high-end talents training of civil engineering.

Keywords: specialized English; the whole process teaching control; innovative system

(编辑 周沫)